



## II. Rákóczi Ferenc Gimnázium

Az ELTE külső gyakorlóhelye

1024 Budapest, Keleti Károly u. 37.

Tel, fax.: (06-1) 212-2995

<http://www.budai-rfg.sulinet.hu>

e-mail: [titkar@budai-rfg.sulinet.hu](mailto:titkar@budai-rfg.sulinet.hu)



---

## II. RÁKÓCZI FERENC LATIN FORDÍTÁSI VERSENY 2021.



*Második forduló – I. kategória*

### Pontozási útmutató:

Ego in ponte navis horizontem circumspiciebam, **4** cum longe vidi navem **3**. Illam tubo optico examinabam **3** et arma conspexi **2**. Postea proram vertit **2** et nos sequebatur. **1** Navarcho nostro demonstravi, **2** qui exinde nihil sinistrum opinabat. **4** Sed post aliquot horas ad tormenti ictum venerat **3** et tormentum repente explosit. **3** A praefecto aliae navis iussum accepimus **4** vela nostra retrahere **3** et navarchum nostrum in cymba ad navem suam mittere **3**. Tormentis brevibus sclopiisque carebamus **4**, sic spem defensionis non habebamus **3**. Propterea navarchum nostrum dimisimus **3** et anxii eventum rei exspectabamus **4**. Non multo post cymba nostra cum officiale armatae navis rediit **5**. Laeti cognovimus illam navem Gallicam **4**, quae Hollandicis navibus insidias struebat **4**. Nos denique navis armata liberos dimisit **5**.

**Elérhető maximális pontszám: 70 pont**

### Fordítás:

Én a hajóhídon szemléltem a horizontot, mikor távol megláttam egy hajót. Látcsővel megvizsgáltam, és fegyvereket pillantottam meg. Később orrát felénk fordította és követett minket. Megmutattam kapitányunknak, aki akkor semmi rosszat nem gyanított. Azonban néhány óra múlva egy ágyúlövésnyire ért tőlünk, és váratlanul elsütötte az ágyút. A másik hajó parancsnokától utasítást kaptunk, hogy vonjuk be vitorláinkat, és kapitányunkat egy csónakban küldjük a hajójukhoz. Nem rendelkezünk ágyúkkal és rövid puskákkal, így a védekezésre nem volt reményünk. Ezért kapitányunkat elengedtük, és a dolog kimenetelén aggódva várakoztunk. Nem sokkal később csónakunk visszatért a hadihajó tisztjével. Boldogan értesültünk arról, hogy ez egy francia hajó, amely holland hajóknak igyekezett cselt vetni. Végül is a hadihajó szabadon elbocsátott minket.